



Addis Abebassa 19.12.2016

”Kristus, Herra maan ja taivaan, ystävämme yllhäinen, syntyi tänne synnin vaivaan korjatakseen syntisen helmaan Isän laupiaan rakkaimpana lapsenaan.”

Arkkipöytäkirja 1786, Siionin Matkalaulut 1:3

Jouluinen tervehdys Addis Abebasta

Ennustaminen on vaikeaa, varsinkin tulevaisuuden. Tämän tulon taas huomaamaan hehkutettuaani päässeeni palaamaan Arba Minchiin. Maan tilanne toki rauhoittuikin sen verran, että sain matkustusluvan lokakuun lopussa. Erinäiset ongelmat terveyden ja tietokoneen kanssa pitivät minua kuitenkin Addis Abebassa. Sitten sävelkieliä tutkiva työpajakin päätettiin siirtää Arba Minchistä Addis Abebaan, joten ”evakkoreissuni” piteini entisestään. Kuinka pian joulun jälkeen palaan etelään, sitä en uskalla nyt edes arvailla.

Sävelkielten työpaja

Kolmen viikon työpajasta on nyt kaksi viikkoa takana. Perehtyessämme neljän eri kielen sävelkulkuihin olen helpotukseksi saanut huomata, ettei tutkimani alen kieli ole sieltä vaikeimmasta päästä eri sävelien kuulemisen suhteen. Niiden tulkitsemisessa sen sijaan riittää pähkäilemistä, ja ennen ”koodiavaimen” löytymistä on paha päättää, miten sävelet kannattaa merkitä oikeinkirjoituksessa.

Kielitieteellinen tutkimus ei välttämättä kuulosta kovin hauskalta ja täyttä työtä hän se onkin. Siihen kuuluu kuitenkin myös sekä tahallista että tahatonta komiikkaa. Jälkimmäisestä on esimerkkinä se, kun kyselin verbien kieltomuotoja. Ensimmäinen verbi listalla oli ’uonhtaa’. Sehän aiheutti ihmetystä: mitä kielteistä siinä on, ettei unohda? Lopulta sain selitettyä käyttäneeni sanaa ”kielteinen” kielitieteellisessä merkityksessä, ja tiimiläiset kertoivat halua mani verbimuodon.

Sen lisäksi, että työpaja lisää meidän kielitieteilijöiden ymmärrystä kielistä ja tukee näin kirjakielen luomista ja raamatunkäännöstyötä, tarkoituksena on auttaa kielen puhujia ymmärtämään kielensä. Koska alet eivät ole käyneet koulua omalla kielellään, he eivät ole tietoisia kielensä säännöistä. Kun näytin tiimiläisilleni, miten yksiköllisestä sanasta (esim. ”tuoli”) tehdään monikollinen (”tuolit”), he olivat tavattoman innoissaan: meidän kielessämme on sääntöjä!

Rukous- ja kiitosaiheita

- kiitos uudesta työluvasta
- voimia ja viisautta työtehtäviin
- oma ja omaisten terveys
- varjelusta liikenteeseen
- Mekane Yesus -kirkko sekä yhteistyöjärjestömme
- rauha ja turvallisuus

Tue työtäni

Hämeen Ev.lut. Kansanlähetys
FI71 5730 0820 0457 02

viite 25593

Keräyslupa: POL-2015-6832

Kainuun Ev.lut. Kansanlähetys
FI58 5760 0310 0003 27

viite 25593

Keräyslupa: 5770/2001/2015

Varsinais-Suomen Ev.lut. Kansanlähetys
FI39 4309 1520 0011 71

viite 25593

Keräyslupa: 5650/42/2014

Nimikkoseurakunnat:

Hämeenlinna-Vanajan seurakunta
Janakkalan seurakunta
Kaarinan seurakunta
Nousiaisten seurakunta
Sotkamon seurakunta
Suomussalmen seurakunta
Turun Katariinanseurakunta



Alen tiimi lajittelemassa sanoja sävelen mukaan



Suurkaupungin vilinässä

Vaikka minulla alkaa jo olla ikävä kotiin Arba Minchiin, Addiksessa asumisessakin on puolensa. Olen saanut tavata täällä asuvia ystäviäni ja osallistunut suomenkielisiin Kauneimpiin joululauluihin. Täällä on myös ollut helpompaa saada hyväta-soista terveydenhoitoa.

Toisaalta Addiksen kylmyyteen on ollut taas totuttelemista. Siksi puikkojen ahkeraan heilumiseen on muitakin syytä kuin vakavahko ”neuloosini”. Kaulahuivin olen jo saanut kiedottua kaulaani, nyt ovat työn alla lapaset kylmiä aamuja varten. Päivällä tosin voi ulkona olla suomalaisittain kesäsää, joten kerrospukeutuminen on ainoa järkevä vaihtoehto.

Rauhallista joulunaikaa! Kiitos kaikista yhteydenotoistanne, rukouksista ja taloudellisesta tuesta.

Rakkain terveisin

Anna



Afrikassa ei tarvitse palella - jos pukeutuu oikein



Adventtikynttilät Kauneimmissa joululauluissa

Yhteystiedot:

Anna Vähäkangas, P.O. Box 5712, Addis Ababa, Ethiopia

Suomen puh. 045-1366072 (vain tekstiviesteille)

Etiopian puh. +251-912096616

Skype: anvaha

S-posti: anna.vahakangas@sekl.fi / anna.vahakangas@wycliffe.fi

Blogi: annavahakangas.wordpress.com

Lähettsihteeri (postituslistalle liittyminen, siltä poistuminen, osoitteenmuutokset):

Tiina Welling

S-posti: tiina.welling@gmail.com